

铅印时期的 花边艺术

朱 宇 邢宇晨 殷 欣◎编著

中国书籍出版社

铅印时期的 花边艺术

朱 宇 邢宇晨 殷 欣◎编著

中国书籍出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

铅印时期的花边艺术 / 朱宇, 邢宇晨, 殷欣编著. — 北京: 中国书籍出版社, 2018.6
ISBN 978-7-5068-6899-0

I. ①铅… II. ①朱… ②邢… ③殷… III. ①花边—图案—中国—图集 IV. ①J522

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 122613 号

本书获得2014年“教学资源与共享——精品开放课程建设（市级）”的项目资助

项目代码 PXM2014_014223_000051

铅印时期的花边艺术

朱宇 邢宇晨 殷欣 编著

责任编辑 / 庞 元

责任印制 / 孙马飞 马 芝

封面设计 / 周周设计局

版式设计 / 殷 欣

出版发行 / 中国书籍出版社

地 址: 北京市丰台区三路居路 97 号 (邮编: 100073)

电 话: (010) 52257143 (总编室) (010) 52257140 (发行部)

电子邮箱: eo@chinabp.com.cn

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 北京洛平龙业印刷有限责任公司

开 本 / 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

印 张 / 17.5

字 数 / 189 千字

版 次 / 2018 年 6 月第 1 版 2018 年 6 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5068-6899-0

定 价 / 298.00 元

序

在中国，铅印技术在文化领域的运用，肇始于19世纪初基督教教士来华从事的印刷出版活动，其后中国知识分子渴望及时获得新知推动了西学东渐的浪潮，现代报刊的诞生和快速生产的需要以及文化教育的普及，使19世纪末、20世纪初铅印技术成为重要的印刷方式。直至20世纪末，“光与电”代替“铅与火”，铅印技术成为历史。作为印刷复制技术之一的铅印技术对文化启蒙、教育推广，对出版文化的发展都具有重大意义，在近代史研究中是一个重要的议题。本书着眼于再现中国铅印技术运用初期直至新中国成立之前铅印出版物的花边艺术，客观反映铅印技术对中国传统出版形式及传统审美观念的影响。

从隋唐至清代，雕版印刷都是主要的书籍印刷方式。1815年东印度公司雇佣专业印刷技师汤姆斯（P.P.Thomas）及中国工匠，在铅胚上雕刻汉字，于是有了马礼逊编撰的 *Dialogues and Detached Sentences in the Chinese Language*（《中文会话及例句》），以及包括《字典》《五车韵府》等在内的英华字典，成为最早的中文和拉丁文铅字混排书籍，开启了西方铅印技术中国化的进程。19世纪中晚期，中国的门户逐渐开放，西方的机械印刷术输入中国，墨海书馆、美华书馆等机构以新法铸字制版，促进了近代中国印刷术的变革。1873年，黄胜、王韬等中国人组建中华印务总局，收购英华书院，成为西方铅印技术本土化的重要

标志性事件。

铅印技术的运用使中国的书籍从传统的木刻线装本变成西式的铅字平装本，书籍等各类印刷物的版面设计也随之发生变化。1886年美国的设计师发明本顿字模雕刻机，随后，批量出现用铸字方法浇铸出和铅字字号配套的单粒花式图案铅字，结合电镀铜版、照相铜锌版，再用排字的方法排成变化丰富、组成各异的各种花边、底纹、装饰图案，成为包括图书、报纸、期刊等印刷物上增添装饰和美化版面的最为经济、便利的方法。

本书第一部分列举了从清代至民国，传教士及中国本土印刷企业制作的部分典型的印刷物。其中有花边图案繁复华丽的如传教士编撰印制的《地球说略》，也有简单恰当使用花边图案的新式教材、大众读物和印刷样本。值得一提的是1856年由宁波华花圣经书房印行的《地球说略》（参见6~9页），采用双封面，既有外国传教士们常采用的中国传统雕版书简洁明快形式的封面，也有西式风格的封面。在西式封面上，繁复的花边围栏中设计了两个图版，上方是由望远镜、地球仪、墨水盒、图书组合的图版，下方是堆满货物的码头、停泊着三桅帆船的港口。与中式图书封面不同，西式封面准确清晰地传达了《地球说略》的内容和主旨，即在科学技术发展和知识积累的背景下，天下是互惠互利、文化多元的世界。借助马礼逊等一些熟知中国文化、了解中国人对书籍审美习惯和审美要求的外国传教士，在使用西式铅活字印制书籍的初始阶段就做到了技术与艺术的和谐，使西方技术与中国工艺、中国文化完美融合。

正如苏精先生（《铸以代刻：传教士与中文印刷变局》）

所言：“印刷方法本是技术上的课题，但适应与选择利用一种印刷方法却往往超出单纯的技术层面，而牵涉其他方面如政治、宗教或心理等社会文化的因素。”印刷技术的变革带来的传播革命，在中国近代史上对中国的政治、经济、文化产生了深远的影响。以商务印书馆、中华书局为代表的出版商运用铅印技术大量出版新式教材、工具书、知识读物，开启民智，昌明教化，推动了社会文明的进步。

20世纪80年代，随着计算机激光汉字排版系统的发明和推广使用，铅印逐渐衰落，至20世纪90年代，铅印技术逐渐退出书刊印刷业。当下，在大数据和媒介融合的时代，作为印刷工艺的铅印技术，早已退出了历史舞台。但铅字以及相关用具，如铅字字模、纸型等，作为出版历史乃至人类文明的文化遗存，被博物馆和印刷文化爱好者收藏。在出版行业，仍然保留、使用着铅印时期的部分专业术语，如付印、文武线、水线、尾花、租型、版口、推行倒版等，其中有些术语因为失去了使用的场景和条件，往往使出版新人不知所以。然而铅印工艺及其相关技艺，直到现在，对字体设计师和平面设计师来说，还是设计灵感的源泉，我们不时还能看到屏幕阅读中来源于传统印刷图样的表情符号。

近年来，移动阅读和多屏阅读方式以强劲势头冲击着出版物市场，纸质实体的报纸和期刊遭遇滑铁卢，不少人哀叹数字读物也将冲击并替代纸质图书。越来越多的人开始怀念那氤氲着油墨香的纸质图书，怀念那在微黄纸面上凹凸有致的汉字，那种肌理，那种韵味，那种结合着视觉、触觉和嗅觉的美好感觉是从屏幕阅读中无法获得的阅读体验。

笔者从20世纪80年代进入中国出版科学研究所及出版社工作,经历了从“铅与火”到“光与电”的出版技术变迁,目睹了出版技术对出版介质乃至出版模式的深刻影响。有感于在当前媒介融合以及多屏阅读环境下,一些传统出版技术的消亡,传统审美习惯和审美价值的变化。多年来,笔者收集了从清代至20世纪90年代期间数百本铅印时代的字体花边图案样本,在整理资料的过程中,常常感慨传统印刷时代那些保存一二百年图文并茂的印刷品之精良、优雅,感叹那些用于图书期刊版面的“精致秀美,坚固玲珑”的花边图案之美,这也是促使笔者编著这本书的原因。

本书是我和中国海关博物馆邢宇晨收集整理的,从晚清、民国时期外国传教士及中国印刷企业出版发行的印刷物,包括从图书、期刊、印刷样本等印刷物中选取典型的图案纹样,以专题形式汇编成书。因为当时印刷技术的局限性,以及流传过程中的影响,不少珍贵的印刷物受损严重,我指导的硕士研究生殷欣做了大量细致的技术处理工作,最大限度地真实呈现印刷物的样貌。

希望本书能作为印刷出版文化及平面艺术设计的史料留存,相信具有历史积淀的美丽图形纹样,能为出版社、期刊社,以及编辑出版学、视觉传达等相关专业的学生,还有平面设计者、广告设计者以及新媒体传播中的视觉创意设计者提供设计素材。

是为序。

朱 宇

北京印刷学院新闻出版学院

2017年10月

● 目 录



壹 印刷物上的花边纹样 001—111



貳 花边纹样集锦 113—271



印刷物上的花边纹样



Dialogues and Detached Sentences in the Chinese Language

Dialogues and Detached Sentences in the Chinese Language (《中文会话及例句》) 1816年7月前后由东印度公司在澳门印制，这是一本帮助西方人学习中文的图书，由马礼逊 (Robert Morrison) 编撰。该书是使用西式机械印刷技术，西式中文铅字，由西方专业印刷技师在中国印制的早期书籍之一。

DIALOGUES
AND
DETACHED SENTENCES
IN THE
CHINESE LANGUAGE;
WITH A FREE AND VERBAL
TRANSLATION IN ENGLISH.

COLLECTED FROM VARIOUS SOURCES.

DESIGNED AS AN INITIATORY WORK FOR THE USE OF
STUDENTS OF CHINESE.

MACAO:

PRINTED AT THE HONORABLE EAST INDIA COMPANY'S PRESS,

BY P. P. THOMS.

1816.

2nd. V. Do not rail, Sir. He was promoted the same year with me.

Ta 大人 } Sir,
jin, 不要罵, 是學生的
pūh 不 not
yaou 要 want
ma, 罵 to rail, —
she 是 (He) is
heō 是 }
säng 學生 my *
tēih 的 }
pe 做 worthless
t'hung 同 same
nēen. 年 year.

M. Oh, he was your fellow Student.

Ah, 吓 Oh,
she 是 he is
ta 大人 } Your Excellency
jin, 的 's
tēih 的 }
kwei 貴 noble
t'hung 同 same +
nēen. 年 year.

2nd. V. He was my fellow Student.

She 是 Is
pe 做 worthless
t'hung 同 same
nēen. 年 year.

M. Sir.

Ta 大人 } Sir.
jin, 大人 }

2nd. V. Sir.

Ta 大人 } Sir.
jin, 大人 }

M. I apprehend, Sir, your fellow Student was not very bright.

Kwei 貴 Noble
t'hung 同 same
nēen, 年 year,
chīh 只 only
p'ha 怕 fear
k'hēen 欠 defective in
t'hung 通 intelligence.
ah. 吓.

2nd. V. Not very bright.

K'hēen 欠 Defective in
t'hung. 通 intelligence.

* 學生 Heō-säng, 'A scholar,' used for the Personal Pronoun.

+ 同年 T'hung nēen, 'The same year;' i. e. obtained a degree of rank in the same year, such Persons profess a kind of friendship for each other.

yih 一 a
 yang 仰 palm turned up
 yüě, 曰 said,
 t'ha 他 he
 pe 比 compared with

ne 你 you
 kǎng 更 more
 yew 有 has
 le 理 reason.
 loh. 哩

DIALOGUE XXIX.

THE MANDARIN AND GOLDSMITH.

A Mandarin issued an advertisement
 for two pieces of virgin gold.

Yih 一 A
 kwän 官 Mandarin
 ch'ühh 出 issued
 choo 票 } an advertisement
 peaou. 票 }
 ts'eu 取 to obtain
 ch'ih 赤 carnation
 kin 金 gold
 urh 二 two
 ting. 錠 pieces.

A shopman brought it, and was pre-

sent in the hall to receive the price
 of it.

Poo 舖 } Shopman
 hoo 戶 }
 sung 送 } having presented it
 k'ë 訖 }
 tang 當 was in the
 tang 堂 hall to
 ling 領 receive the
 kea. 價 price.

The Mandarin asked how much was
 the price.

Kwän 官 Mandarin

《地球说略》

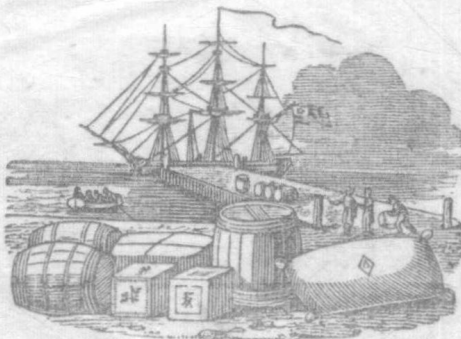
韦理哲编写的《地球说略》1856年由宁波华花圣经书房印行。该书是《地球图说》(1847年)的增订本,以大量地图和插图配合文字,解释地球转动的道理,介绍各大洲与各国的形势、物产及人文,是宁波华花圣经书房唯一出售而非赠送的中文书。出版后,传播迅速,是当时广受欢迎的畅销书。1860年年底,宁波华花圣经书房迁至上海,更名为上海美华书馆,成为当时中国规模最大的西式印刷机构及中文活字的主要供应者。

地球說畧

R. Q. W.



地球說略



寧波華花聖經書房刊

1856.

亞細亞大洲圖說